



การสอนวิชาภาษาอังกฤษ

เรื่อง

Excuse me (การขอโทษ)

สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 5

โดย

นางปิยวรรณ เตไชยกุล

โรงเรียนบ้านสันกำแพง อำเภอสันกำแพง

สำนักงานเขตพื้นที่การศึกษาประถมศึกษาเชียงใหม่ เขต

เวลาที่เราต้องการสอบถามหรือพูดแทรกระหว่างที่คนอื่นกำลังพูดอยู่ตามมารยาทแล้ว เราต้องกล่าวว่า Excuse me. (ขอโทษที) ก่อนลองศึกษาสถานการณ์ต่อไปนี้และทำความเข้าใจวิธีการสอบถามหรือพูดแทรก การขอบคุณ การขอโทษ การขออนุญาตเพื่อที่จะสามารถใช้ได้อย่างถูกต้อง

Situation 1

Suda : Excuse me. Is this seat unoccupied?

Chaba : Yes, it is.

Suda : Thank you.

Chaba : You're welcome. What's your name?

Suda : My name is Suda.

Chaba : Nice to meet you. I'm Suda.



Situation 2

Malee : Excuse me. I want to go to the library. Could you please tell me the way?

Nasara : Certainly. Walk along the street. Turn left at the corner. The library is on the left.

Malee : Thanks for your kindness.

Nasara : You're welcome.



ขอให้สังเกตว่ามารยาทในการพูดภาษาอังกฤษนั้น ถ้าจะถามหรือขออนุญาตทำอะไร จะขึ้นต้นด้วย Excuse me. (ขอโทษ) แล้วต่อด้วยสิ่งที่ต้องทำดังตัวอย่าง

Excuse me. Is this seat occupied? ขอโทษ ที่นั่งตรงนี้ว่างหรือเปล่าคะ

Excuse me. I want to go to the library. ขอโทษ ดิฉันต้องการไปห้องสมุด

Could you please tell me the way? กรุณาบอกหน่อยได้ไหมคะว่าห้องสมุดไปอย่างไร

Excuse me. May I come in, please? ขอโทษครับ ขออนุญาตเข้าห้องครับ

**** การใช้สำนวน Excuse me. เป็นการแสดงถึงความสุภาพ

ถ้าจะตอบรับ จะใช้สำนวน

Yes, of course.

Certainly.

Sure.

With pleasure.

O.K.



ได้เลย



ด้วยความยินดี



โอเค

ถ้าจะตอบปฏิเสธ จะใช้สำนวน

I'm sorry.



ขอโทษ

I'm afraid _____ . ฉันเกรงว่า _____

I wish I could but _____. ฉันคิดว่าควรทำเช่นนั้น แต่ _____



Your welcome.

ไม่เป็นไร

Don't mention it.

ไม่ต้องกล่าวถึงมัน

Not at all.

ไม่เป็นไร

That's nothing.

ไม่เป็นอะไร

With pleasure.

ด้วยความยินดี

Situation 3

Suda : Excuse me, could you pass me some pepper, please?

Malee : Sure. Here you are.

Suda : Thank you.

Malee : With pleasure.

สุดาขอให้มาลีส่งพริกไทยให้
มาลีก็ส่งให้ สุดาจึงขอบคุณ
แล้วมาลีก็ตอบว่าด้วยความ ยินดียิ่ง



Situation 4

Wichai : Excuse me, do you mind if I close that windows.

I feel so cold.

Suda : I'm afraid you should ask the others first.

วิชัยถามสุดาว่าจะขอปิดหน้าต่างบานนั้นได้ไหม
เพราะรู้สึกหนาว สุดาจึงตอบว่าควรถามคนอื่นก่อน



Situation 6

Wichai : Please send this letter for me, Mana.

Mana : All right.

Wichai : Thanks a lot.

Mana : Not at all.



Sorry. ขอโทษ

I'm sorry.

I'm sorry (that) _____.

I apologies for _____. ขอโทษที่ _____

Forgive me please. โปรดยกโทษให้ฉัน

Forgive me for _____. โปรดยกโทษที่ฉัน _____

เมื่อผู้หนึ่งกล่าวขอโทษแล้ว ผู้ฟังต้องตอบรับเพื่อยกโทษให้ ซึ่งมีสำนวนให้ใช้หลาย สำนวน ได้แก่

Don't mention it. → ไม่ต้องพูดถึงมัน

Don't worry about it. → ไม่ต้องกังวล

That's all right.

That's O.K.

It's doesn't matter.

Not at all.

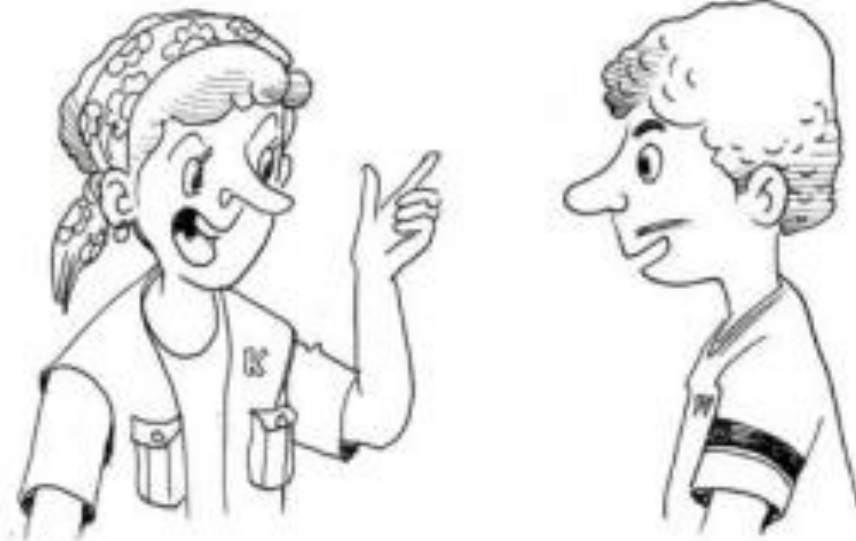
Never mind.

} ไม่เป็นไร

Certainly.

Of course.

} ยกโทษให้



Situation 7

Miss kaewta : Do you finish your homework?

Wichai : I'm sorry. There's two exercises left. Can I send it tomorrow?

Miss kaewta : I'm afraid you can't because you'll lose 10 marks for this matter.

กล่าวขอบคุณ (Thanking)

- Thanks. ขอบคุณ
- Thank you. ๑ ค
- Thank you very much. ๑ ค
- Thanks a lot. ๑ ค
- Many thanks. ๑ ค
- Thanks for kindness. ๑ ค
- Thanks you for your trouble. ๑ ค
- Thanks for everything. ๑ ค
- Thanks, that's very thoughtful of you. ๑ ค
- Thank you. That's a very kind of you. ๑ ค

การตอบรับการขอบคุณ



- You're welcome. ย
- Your welcome. ย
- Don't mention it. ไม่ต้องกล่าวถึงมัน
- Not at all. ไม่เป็นไร
- That's nothing. ไม่เป็นอะไร
- With pleasure. ด้วยความยินดี



Suda : Happy birthday, Malee.

Malee : Thank you very much.

Suda : Here is a little present for you.

Malee : That's very thought of you.

Suda : That's nothing.

Exercise

Use the correct expression.

1. _____ . Is this seat unoccupied?


a. Sorry.

b. Pardon.

c. Thanks.



Excuse me.



2. A : Could you please tell me the way to the library?

B :

 Certainly.

b. I'm O.K.

c. What's a pity!

d. Never mind.



3. A : Thanks for your kindness.

B :

a. I'm all right.

b. Certainly.



c. You're welcome.

d. Yes, of course.



4. Pimchai : _____

What are you doing here?


Amara : I'm going to withdraw some money.

a. Good morning.

b. Excuse me.

c. Thanks.


 Hi.




5. Pimchai : That's a very kind of you.

Thanks a lot.

Amara : _____

-  a. You're welcome.
- b. Don't mention it.
- c. See you soon.
- d. Thanks.



6. Miss Kaewta : Why are you so late?

Anus : _____ I had an accident.

a. All right.

b. Good morning.

c. Excuse me.

 I'm sorry.




7. Anus : Would you mind if I close the window?


Amara : _____

a. I wish I could but I can't.

b. I'm afraid I can't.

 c. I'm afraid you can't.

d. I'm sorry.



8. A : Could you buy a cup of coffee for me?

B : _____

a. Thank you.

b. Not at all.

c. That's O.K.

 With pleasure.



9. Wittaya : _____

I forget to tell you about that.


Pong : Don't worry.

a. Excuse me.

 b. I'm sorry.

c. Alright.

d. Certainly.



10. Miss Babara : I apologize for not informing you about that case.

Boss : _____

- a. Certainly.
- b. Of course.
- c. With pleasure.

 Don't worry about it.

The End

